Noh & Kyogen

The Noh performance will include both Japanese and English subtitles.
Subtitles are provided for the vocal performance and will also explain the scenes and various movements portrayed throughout the performance.

字幕e能®やってます！

わかりやすい字幕解説（現代語訳・英訳）付き

能の公演中にわかりやすい現代語訳や解説を表示する「字幕解説付き公演」です！（日本語&英語）単なる詞章（ししょう―謡の全文）では無く、公演の場面の説明や型の説明など、能を楽しくご覧頂くための情報をリアルタイムに表示します。

県民のための

能を知る会®

「能を知る会」は公益財団法人鎌倉能舞台の登録商標です。

「江野島」あらすじ

相模国江野浦の海上に島が出現し、そこに弁財天が現れたとの報を受け欽明天皇が勅使を使わした。江野島に勅使が着くと二人の漁師に出会ったので、島の謂われを尋ねると二人は島が出来た当時の事を語り、鎌倉深沢に住む龍神が人々に厄災をもたらし困っている時に弁財天が現れ「悪行を止めれば汝と夫婦の語らいをなすべし」と告げ、龍神がこれを承伏し龍口明神となり江野島の弁財天と夫婦神となって国土を守ると語り我こそ五頭龍王と名乗り姿を消す。

その夜弁財天が十五童子を従えて現れ、宝珠を勅使に捧げ月下に舞楽を奏していると五頭龍王もその姿を現し国土守護を誓い海中に入り、弁財天も虚空に上がってゆく。

みどころ

鎌倉能舞台としてはご当地の「江ノ島」を舞台とした曲です。文章は非常に多く、囃子事も多種多様で、演じ甲斐のある大曲です。正統派の脇能として力強く勤めたいと思います。

竹生島参

江野島

能	狂言	謡演
江野島（えのしま）	竹生島参（ちくぶしままいり）	江島詣
		江島神社宮司 相原 圀彦
	野村 萬斎	
中森 貫太		

横浜公演

令和元年
11月21日（木）
午後2時始め

神奈川文化プログラム MAGCUL マグカル

beyond 2020

会場：横浜能楽堂

〒220-0044 横浜市西区紅葉ヶ丘27-2 TEL.045-263-3055

■主催：鎌倉能舞台 ■後援：神奈川県、横浜市文化観光局 ■助成：神奈川県

公益財団法人 鎌倉能舞台

入場料：正面自由席7,000円／脇・中自由席5,500円
（団体 6,500円／5,000円）追加指定料1,000円（どの座席も指定できます。お電話にてお問い合わせください）
※やむを得ず出演者・演目が変更になる場合がございます。

【チケット取扱】お電話・FAX・HP内のフォーム・Eメール・お葉書などで承ります。
〈鎌倉能舞台〉TEL/FAX.0467-22-5557 〈e+（イープラス）http://eplus.jp〉

[Noh & Kyogen performance] Thursday 21th November 2019 2:00 p.m. - 4:30 p.m.
@Yokohama Noh Theatre (220-0044 Kanagawa-ken Yokohama-shi Nisi-ku Momijigaoka 27-2)
Front seat 7000 yen /Side & middle seat 5500 yen Tickets are available on line : URL http://www.nohbutai.com/
Commentary in Japanese / Kyogen **CHIKUBUSHIMAMAIRI** (Mansai Nomura), Noh **ENOSHIMA** (Kanta Nakamori)
Subtitles will be shown on the screen by the side of the stage. English overview is also provided.

字幕e能®やってます！

わかりやすい字幕解説（現代語訳・英訳）付き！

横浜公演

番組・出演者

能を知る会®

「能を知る会」は公益財団法人鎌倉能舞台の登録商標です。

講演 江島詣

狂言 竹生島参

江島神社宮司 相原 圀彦

太郎冠者 野村 萬斎

主人 深田 博治

後見 月岡 晴夫

休憩二十分

能 江野島

十五童子 富坂 耀

十五童子 富坂 唐

辯才天 永島 充

漁夫 桑田 貴志

漁翁 五頭龍王 中森 貫太

勅使 森 常好

従者 舘田 善博

従者 則久 英志

鵜ノ島ノ精 中村 修一

大鼓 安福 光雄

小鼓 幸 正昭

笛 藤田 貴寛

太鼓 林 雄一郎

後見 遠藤 喜久

後見 観世 喜之

後見 奥川 恒治

地謡 中森健之介 遠藤 和久 小島 英明 駒瀬 直也 佐久間二郎 観世 喜正 鈴木 啓吾 中所 宜夫

質疑応答 中森 貫太

能の公演中に液晶モニターを使って現代語訳や解説を表示する「字幕システム」を導入します！単なる詞章では無く場面の説明や型の説明など、能を楽しくご覧頂くための情報を表示します。もちろん純粋に舞台を楽しみたい方はモニターを見ずに今まで通り鑑賞頂けますのでご安心下さい。

中森　貫太

なかもり　かんた

1961年生。観世流シテ方。東京芸術大学卒。観世流シテ方。鎌倉能舞台主催公演の他、薪能、市民能、学生を対象とした能楽教室等、能の普及啓蒙活動に積極的に取り組んでいる。重要無形文化財総合指定保持者。（公財）鎌倉能舞台業務理事。（公社）観世九皐会同人。

野村　萬斎

のむら　まんさい

1966年生。東京芸術大学卒。重要無形文化財総合指定。「狂言ござる乃座」主宰。能狂言公演に出演の他、TV・舞台などでも幅広く活躍。芸術祭新人賞、芸術選奨文部科学大臣新人賞、芸術祭優秀賞等受賞多数。主な著書に『萬斎でござる』、『狂言サイボーグ』などがある。

相原　圀彦

あいはら　くにひこ

1946年生。國學院大學卒。江島神社・龍口明神社宮司。元神奈川県神社庁副庁長、元神奈川県宗教連盟理事長、（公社）藤沢市観光協会理事。江嶋縁起に記される弁財天と五頭龍大明神を奉斎する神社の宮司として、弁財天信仰の宣揚に取り組む。

会　場　横浜能楽堂　〒220-0044 横浜市西区紅葉ヶ丘27-2 TEL.045-263-3055

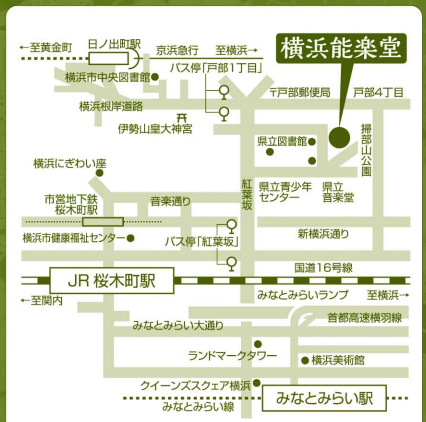
日　時　令和元年11月21日（木）午後2時始

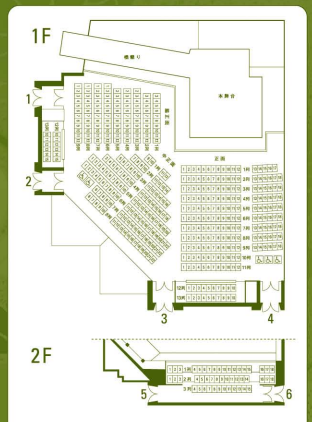
入場料　正面自由席 7,000円（団体6,500円）
脇・中自由席 5,500円（団体5,000円）
※チケット代金は税込になります。
座席指定料1,000円（プラス1,000円でお好きな座席の指定ができます。）
※やむを得ず出演者・演目が変更になる場合がございます。

【チケット取扱】

鎌倉能舞台 TEL/FAX.0467-22-5557
《お席のご指定希望は鎌倉能舞台事務所までお電話ください》
HP http://www.nohbutai.com E-mail webmaster@nohbutai.com
■チケットはお電話・FAX・HP内のフォーム・Eメール・お葉書などでも承ります。
eプラスでもチケット販売中！ HP http://eplus.jp

横浜能楽堂





■交通／電車：桜木町駅（JR線、市営地下鉄線）下車徒歩15分、日ノ出町（京浜急行線）下車徒歩18分、みなとみらい駅（みなとみらい線）下車徒歩20分　バス：「紅葉坂」・「戸部1丁目」

■主催：鎌倉能舞台　■後援：神奈川県、横浜市文化観光局　■助成：神奈川県

公益財団法人 鎌倉能舞台

〒248-0016 神奈川県鎌倉市長谷3-5-13 TEL/FAX.0467-22-5557
URL.http://www.nohbutai.com E-mail.webmaster@nohbutai.com